

CENTRO

CULTURAL

LA MONEDA

Lo Terrenal y lo Divino  
**- ARTE ISLÁMICO -**

*Siglos VII al XIX*  
*Colección del Museo de Arte del*  
*Condado de Los Ángeles*

**CUADERNO DESCARGABLE**  
**1º a 4º Enseñanza Media**

**NIVEL 4**

# Lo Terrenal y lo Divino

# ARTE ISLÁMICO

1º a 4º Enseñanza Media

## MATERIAL PARA EL/LA DOCENTE

Estimado/a Docente: el Cuaderno Educativo que le proporcionamos es un material pedagógico destinado a acercar su curso o grupo de niños a la muestra **Arte Islámico, Colección Museo de Arte del Condado de Los Ángeles**. En él se ofrecen actividades por medio de las cuales usted podrá generar instancias pedagógicas, que permitan disfrutar y aprovechar la visita virtual a la exposición para enriquecer el capital cultural de sus estudiantes y lograr aprendizajes, en relación al ámbito de los lenguajes artísticos, la comprensión de la sociedad y otros. Le invitamos a utilizar este material para conocer, apreciar y valorar las diversas aproximaciones al arte patrimonial islámico que incluyen objetos utilitarios de uso diario, instrumentos musicales, juegos, armas, monedas, joyas, elementos arquitectónicos y muebles, alfombras, telas y acuarelas.

Recuerde que el contacto directo con las obras originales permite percibir las materialidades, texturas, colores, tamaños y otras características que en imágenes o fotografías es muy difícil lograr apreciar, sin embargo en caso de que no le sea posible realizar la visita en forma directa, puede aprovechar la Visita Virtual a la que se accede desde el sitio web del Centro Cultural La Moneda

([www.centroculturalamoneda.cl](http://www.centroculturalamoneda.cl))

En este cuaderno encontrará apoyo tanto para implementar la visita directa como para aprovechar los recursos que ofrece la visita virtual. Con el fin de que la visita sea productiva, tanto en términos de aprendizajes académicos como culturales, se incorporan en el cuaderno:

- Una reseña de los contenidos de la exposición, para que usted pueda introducir a sus estudiantes en el sentido de la muestra, seleccionando los aspectos que le parezcan más relevantes para el nivel y la perspectiva desde la cual desee abordarla: artística, cultural, histórica, antropológica, geográfica, otras.
- Dos actividades para cada nivel a partir de la utilización del recurso de la visita virtual con sus objetivos, descripción detallada de los momentos, materiales y recursos necesarios.
- Anexos con imágenes y listado de las obras sugeridas para trabajar en cada nivel.
- Glosario de términos, conceptos y definiciones que el docente necesita manejar y tener presente para abordar los contenidos y actividades.
- Los cruces de las actividades con los planes y programas del Mineduc.
- Bibliografía y referencias de sitios web de apoyo.

## Presentando la exposición:

# ARTE ISLÁMICO, COLECCIÓN MUSEO DE ARTE DEL CONDADO DE LOS ÁNGELES

El año 610 d.C. a Mahoma le es revelado el Corán, texto sagrado enviado por Alá, el único Dios. A partir de ese momento y hasta el siglo XIX, las tribus nómades árabes que habitaron la Península Arábiga comerciando entre Asia y Occidente, fueron conformando lo que llegó a ser el Imperio islámico, abarcando en su apogeo, el sur de España, el norte de África, la península Arábiga y hasta el norte de la India, Pakistán y el sur de China.

La muestra **Arte Islámico, Colección Museo de Arte del Condado de Los Ángeles** proporciona una significativa mirada al esplendor de las artes decorativas en el Islam del siglo XII al XIX, en una gran exposición de más de 200 piezas que invitan a reflexionar acerca de lo terrenal y lo divino de una cultura profundamente espiritual y milenaria.

En la **Sala Andes**, las piezas dan cuenta de la dimensión sagrada y religiosa de la vida islámica.

Su carácter etéreo y sutil llama al recogimiento y a la contemplación minuciosa de cada una de las piezas. La luz y el agua, que conforman parte del rito diario en la oración, se hacen aquí presentes en las hermosas lámparas y aguamaniles.

**Sala Pacífico**, incluye la batalla y los juegos, cerámicas, y textiles del Islam tardío. La esfera pública y social de la vida en el imperio islámico, aparece aquí representada con piezas que dan cuenta del contacto e intercambio con otras culturas, propiciado por el comercio y por el impulso expansivo del Islam.

La escritura, elemento que se desarrolla en un primer momento al alero de la religión y en función de la divulgación del texto sagrado, el Corán, se muestra en toda su dimensión como elemento decorativo presente en una amplia variedad de objetos, vasijas, y monedas. Finalmente, destaca la majestuosa



### AZULEJO

Irán o Asia Central, Siglo XV

Frita Cerámica, esmaltada, cortada para dar forma, y ensamblada como mosaico

Diámetro: 59.7 cm; profundidad: 3.8 cm

Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.1.19



### ALFOMBRA ARDABIL

Inscrito: "El trabajo del esclavo del portal, Maqsud Kashani"  
Irán, posiblemente Tabriz, d.C 1539-40/ A.H. 946

Trama de seda y nudos en lana

718.8 x 400 cm

Donación de J. Paul Getty, 53.50.2

alfombra de Ardabil, proveniente del norte de Irán, una de las alfombras persas más famosas del mundo, que corona la sala y constituye por sí misma una oportunidad única de apreciar el esplendor de la vida de palacio.

### SALA ANDES

Lo divino encuentra un lugar protagónico dentro del islam, término árabe que significa sumisión a Dios y paz. En el mundo islámico, lo sagrado se refleja en el día a día, otorgándole incluso a la vida cotidiana un estatus ceremonial y solemne. En la Fe, que reúne a la comunidad islámica (**Umma**), se le concede un importante significado a la luz y al agua. La luz es señal de la revelación, la guía que alumbra el camino del fiel y, el Corán, su libro sagrado, es el texto que ilumina y enciende el corazón del profeta Mahoma y de sus seguidores.

El agua, que en el desierto tiene una importancia vital, en el Islam adquiere relevancia religiosa como el elemento de purificación previo a las oraciones y a la lectura del Corán. La arquitectura islámica de los grandes palacios incorpora al agua en sus jardines y fuentes, como elemento musical. El suave murmullo del agua que corre, propicia un estado de tranquilidad y reflexión.

La escritura árabe por su parte, no se desarrolla inicialmente como una forma de comunicación tradicional, como es el caso de la caligrafía en Occidente. Por el contrario, esta práctica se perfecciona en función de la difusión del Corán. Es así que se la considera un arte noble, en tanto que es un medio de transmisión de la revelación divina. Como tal, se ha transformado en un elemento central de las artes decorativas, alcanzando un gran desarrollo estilístico.

El mundo islámico medieval tuvo un momento de grandes cambios políticos y religioso, y ello significó un poderoso florecimiento de las artes y la cultura. Con el surgimiento de nuevos y variados gobernantes locales, que reemplazan a la figura singular del califa, surgen poderes regionales que vigorizan al mundo islámico y suman nuevas alianzas comerciales e influencias artísticas con culturas tan dispares como la de China, y la Europa cristiana. Dinastías como la Timúrida, se caracterizaron como mecenas del arte y la cultura persas, mientras que en Irán destacó la creación de azulejos esmaltados en colores brillantes y en forma de estrella, utilizados para embellecer las fachadas de los edificios.

Durante el siglo XII en España, todos los territorios que hasta ese momento eran de dominio musulmán, vuelven a ser recuperados por los cristianos. Solo la provincia de Granada, donde se ubica la fastuosa ciudad palatina de la Alhambra, se mantuvo bajo el control de los Nazaríes, la última dinastía islámica en España. Este territorio sobrevivió como un gran centro cultural en el Occidente musulmán durante más de dos siglos y medio. En 1492 Granada cayó ante las fuerzas de Fernando e Isabel, que finalmente había logrado unificar España bajo su reinado, trayendo a su fin, a más de 700 años de presencia islámica en la Península Ibérica.

## TEMÁTICAS DE LA SALA ANDES

### Fe

El Islam es la más joven de las tres principales religiones monoteístas del mundo y sigue la tradición profética del judaísmo y el cristianismo. Surgió a principios del siglo séptimo bajo el liderazgo del profeta Mahoma (570 - 632) en La Meca, en Arabia Occidental. Mahoma no es considerado por los musulmanes como una divinidad ni como una figura de adoración, sino que se le llama simplemente “El Profeta” o “El Mensajero de Dios”. El viaje del Profeta desde La Meca hacia el pueblo oasis de Medina, en 622, es conocido como hégira, o emigración; la fecha de este evento marca el principio del calendario musulmán.

Hay cinco deberes que incumben a todos los musulmanes. El primero y más importante es profesar la fe: no hay otro Dios más que Alá; Mahoma es el mensajero de Alá. El segundo deber es la oración, recitada cinco veces al día. La tercera obligación es la compasión hacia los pobres, que se materializa como un impuesto de caridad.

El cuarto deber es ayunar desde el amanecer hasta la puesta del sol durante el Ramadán, el noveno mes del calendario musulmán. La quinta obligación es, siempre que sea posible, emprender el peregrinaje, o **haji**, hacia la Meca y la Kaaba.



### BRAZALETE

Egipto o Siria, siglo XI

Plata, enchapada en oro y nielada (incrustaciones)

Largo: 5.4 cm; ancho: 6.5 cm

Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.1.552



### SECCIÓN DE UN MIHRAB

Irán, Kashan, principios del siglo XIV

Frita cerámica, esmaltada sobre cubierta y pintada con lustre

102.9 x 119.1 cm

Colección Nasli M. Heeramaneck, donación de Joan Palevsky, M.73.5.1

De acuerdo a las creencias musulmanas, la palabra de Dios llegó a Mahoma a través del arcángel Gabriel, quien ordenó: “¡Recitad! En el nombre del señor”. Estas revelaciones fueron recolectadas y codificadas en el libro santo musulmán, el Corán; que significa “recitación” en árabe, el lenguaje del Profeta y del Corán. Otro cuerpo de literatura conocido como Hadiz o “tradición”, incluye recuentos de los dichos, acciones y pensamientos del Profeta y es de importancia secundaria al Corán.

La casa del Profeta en Medina fue el primer lugar comunitario de reunión para la oración, y sirvió como prototipo para las primeras mezquitas. Luego de la muerte del Profeta en 632 d.C, y para conmemorar el lugar en el que se ubicaba al liderar las oraciones, un nicho conocido como mihrab se introdujo en Medina y posteriormente en todas las mezquitas. A menudo profusamente decorado, el mihrab sirve para enfatizar la **qibla**, o dirección de oración, que es hacia La Meca. Antes de cada una de las oraciones diarias, se realizan abluciones (**wudu**). Sólo el servicio de oración de los viernes a mediodía requiere que se asista a la mezquita; todas las otras oraciones diarias pueden ser hechas en privado.

### Escritura

La caligrafía es el elemento más difundido en el arte islámico. Siempre ha sido reconocida como una forma de arte noble debido a su conexión con el Corán, el libro sagrado musulmán. Dado que es a través de la escritura que el Corán es transmitido, la escritura árabe fue transformada desde un principio para que pudiese ser digna de la revelación divina. A medida que el Islam se extendió desde Arabia a Egipto, Irán, España, Turquía e India; también fue traída a estas tierras la escritura árabe.

Con el correr de los siglos, un número de caligrafías fueron desarrolladas para la composición de hermosa escritura. La división inicial y primaria yacía entre las caligrafías angulares y las cursivas. Los ejemplos más antiguos del Corán fueron escritos en pergamino, en formato horizontal y en una caligrafía angular conocida como Cúfica. Para un manuscrito particularmente suntuoso, probablemente producido en el norte de África, el pergamino era de colores azules e índigo y la caligrafía Cúfica realizada completamente en oro. Formas de caligrafía comparables también se usaron en las monedas, en las que inscripciones Cúficas registran el nombre del gobernante y la fecha



#### PÁGINA DE UN MANUSCRITO DEL CORÁN (4:24-25; 4:25-26)

Túnez, probablemente Kairuán, siglo IX tardío - X temprano

Lámina de oro, plata y tinta sobre pergamino coloreado con índigo

28.5 x 37.5 cm

Adquirido con fondos otorgados por la Colección Nasli M. Heeramanek, donación de Joan Palevsky, M.86.196

de acuñado junto a versos breves del Corán. La importancia cultural de la caligrafía es confirmada también por su prominencia en el vestuario de la elite. Los gobernantes islámicos tempranos mandaban a fabricar telas con inscripciones tejidas o bordadas que conmemoraban sus nombres y títulos. Estas prendas, conocidas como **tiraz**, eran distribuidas a los miembros de la corte, a veces en forma de sotanas, y servían como signos de estatus y lealtad.

En tierras persas, se usaban caligrafías angulares para hacer inscripciones breves en árabe que complementaban la función de un objeto, expresaban buenos deseos al dueño, u ofrecían proverbios moralizadores. Aún cuando objetos como éstos pueden ser examinados de cerca, otros

ejemplos de caligrafía eran integrados a edificios, donde enfatizaban las áreas de importancia - la entrada, la dirección de la Meca (**qibla**), lugares de sepultura - y registraban información, tal como el nombre del fallecido, la fecha de construcción, el nombre del patrocinador, o la firma de un artista. En el imperio otomano, inscripciones de gran escala jugaban un rol importante en el programa decorativo de muchos complejos de mezquitas construidos bajo el patrocinio de las cortes. A partir del siglo XV, en las tierras islámicas en las que se apreciaba la poesía persa, había maestros calígrafos que copiaban versos populares en caligrafías cursivas como la **Nastaliq**. Estos especímenes eran recolectados en álbumes y ahí las apreciaban los conoedores junto con otras caligrafías e imágenes

favoritas. Con el paso del tiempo, los ejercicios caligráficos se volvieron cada vez más creativos, y las letras mismas fueron transformadas en formas reconocibles.

## Luz

La luz juega un importante rol en el arte y cultura islámicos, tanto en un sentido espiritual como en uno práctico. Un famoso verso del Corán (24:35) compara a Dios con la luz: “Dios es la luz de los cielos y de la tierra”. Más allá de eso, asimila la luz de Dios con la luz de una lámpara de vidrio que cuelga en un nicho, concluyendo con la poderosa frase: “Luz sobre luz, Dios entrega su luz a quienquiera que Él desee entregársela”. Las lámparas de vidrio debían estar suspendidas sobre el nivel de los ojos; además las imágenes de tales lámparas a veces aparecían inscritas con las primeras palabras del verso, revelando así una forma de pensar sofisticada, que podía hacer corpóreo lo intangible; hacer universal un potente símbolo visual de algo tan abstracto, místico y personal como la luz de Dios.

Los aparatos de iluminación usados en el diario vivir – lámparas colgantes, lámparas de aceite, lámparas de pie y candeleros – también pueden haber servido como recordatorios espirituales; objetos así de mundanos se convirtieron en focos de heroseamiento y expresiones de virtuosismo técnico. Por su transparencia, el vidrio era un medio favorito para la creación de lámparas colgantes, las que eran suspendidas de los techos. Los más antiguos ejemplos se fabricaron en vidrio pálido y monocromático que habría permitido que la luz de la llama interior se dispersara hacia afuera. Adicionalmente a las lámparas colgantes, ejemplos más pequeños se ubicaban en plataformas a nivel de suelo. Algunas de las más antiguas plataformas de Irán eran hechas de bronce, en múltiples partes; a menudo logrando cualidades antropomórficas a través de sus bases que se asimilaban a pies. Las lámparas sostenidas en las repisas superiores de



## LÁMPARA

Siria o Egipto, siglo XII al XIII

Vidrio, mangos adosados

13.3 x 9.5 cm

Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.113

estas plataformas incluían ejemplos cerámicos, a veces con forma de animales, así como también otros metálicos que recuerdan al complejo plumaje de las aves. Plataformas de lámparas más anchas, con forma de pilar, parecen haber tenido una larga vida. Así lo sugiere una particular versión cerámica de principios del período islámico, cuya forma fue repetida siglos después en una versión alta y de latón, originalmente equipada con una tapa en forma de domo que servía como lámpara de aceite al ser invertida. Relacionado cercanamente con estas lámparas altas de aceite estaban los candeleros que sostenían altos pilares de cera. Los más finos

ejemplos de latón conocidos mostraban diseños de figuras y caligráficos logrados con incrustación en metales preciosos, los que, al ser combinados, resultaban en un suntuoso efecto policromado. En la Turquía moderna temprana, la parte de arriba del candelero estaba esculpida en la forma de uno de los símbolos más icónicos del Imperio Otomano: el tulipán.

## Agua

El agua siempre ha sido un requerimiento humano esencial, uno que exige la manufactura de contenedores apropiados y sistemas de distribución. Históricamente, la provisión de agua dentro del mundo islámico, ya sea para beber o lavar, era un principio básico de hospitalidad y una obligación religiosa. La importancia de los contenedores de agua en la cultura islámica no sólo es demostrada por los tipos de materiales usados y el cuidado y especificidad con los que eran producidos y decorados; también se reflejaba en la frecuente representación de estos objetos en ilustraciones manuscritas y numerosas descripciones de, y referencias a, contenedores en inscripciones y textos.

Un tipo de jarro cerámico sin acristalar y de gran escala, con decoración meticulosamente aplicada y moldeada, era usado en Irak para almacenar agua para beber de manera doméstica. Su forma característicamente desgarrada y ovoide, y su base redondeada, sugieren que para mantenerse de pie todos estos objetos deben haber quedado puestos en el suelo o en una plataforma. Los contenedores no se acristalaban para que su porosidad permitiera no sólo el filtrado de impurezas sino también la evaporación, lo cual mantiene fresca el agua. También hay contenedores más pequeños y sin acristalar, los que pueden haber funcionado como especies de botellas de agua personales, y que incluían un filtro en forma de disco fijado al borde para evitar el contacto con insectos y otros contaminantes. En rigor, han sobrevivido muchos más de los filtros



### AGUAMANIL

Irán o Afganistán, siglo X

Bronce moldeado y grabado

25.4 x 10.2 cm

Adquirido con fondos otorgados por la Colección Nasli M. Heeramanek, donación de Joan Palevsky, M.87.57

ingeniosamente decorados que los contenedores mismos. Otro tipo de contenedor personal de agua, diseñado para ser portable, es la cantimplora. Aún usada hoy, la forma básica, que puede ser rastreada hasta tiempos romanos, ha cambiado poco en todos estos siglos. Hechas en una variedad de materiales y a veces llamadas “frascos de los peregrinos”, la mayoría son de cerámica sin acristalar (y mucho menos a menudo acristalada) y parecen haber tenido un rol más cotidiano.

En su libro sobre modales en el comer (Kitab adab al-akl), el teólogo, jurista y místico Ghazali (fines del siglo XI, principios del siglo XII) escribió que era esencial lavar las manos antes de comer. También señaló la conducta correcta para lavarse las manos después de una comida, especificando que el agua debía ser vertida sobre las manos y hacia un cuenco. Numerosos cuencos y aguamaniles con incrustaciones de latón, los que en algunos casos han sido preservados como juegos combinados, se deben haber usado para este propósito.

## SALA PACÍFICO

Lo Terrenal y lo divino parecieran ser muchas veces indivisibles dentro del Islam. La Sala Pacífico, sin embargo, incorpora elementos de la vida del imperio que remiten a un mundo dinámico, concreto y activo. Este nuevo imperio, con el Corán como guía y la figura del califa a la cabeza, inicia un formidable y exitoso proceso de expansión. Motivados tanto por la difusión de la fe, como por el debilitamiento de los imperios vecinos y por su profundo espíritu de comerciantes nómades, el imperio islámico llegó a conquistar hasta la península ibérica en Occidente y parte de la India en Oriente.

El proceso de expansión estuvo caracterizado por una relación fluida y tolerante con todos los pueblos conquistados, que favoreció la transmisión de innovaciones culturales de un lugar a otro. Es así como el Islam constituye un mundo dinámico, donde a través de las rutas comerciales se intercambian mercancías, pero también culturas. Todas estas invenciones, provenientes de los más diversos pueblos, son mejoradas y difundidas en el mundo gracias al Islam.

El papel proveniente de China, y los juegos de India y Siria son solo algunas de las innovaciones traídas desde el extranjero, que están presentes en la muestra. Todas ellas decoradas con el indiscutible estilo islámico, caracterizado por sus entrelazados

geométricos de diseños vegetales estilizados y repetidos, que forman un patrón de gran armonía y unidad.

La ornamentación que incorporan las artes decorativas a todos los objetos, es la expresión directa de la unidad divina. La llamada **geometría sagrada** funciona como lenguaje gráfico que hace referencia al mundo religioso. En consecuencia, las artes decorativas tienen un lugar central en el arte islámico, transformando las superficies por medio de los decorados. Aplicadas incluso en un contexto secular y terrenal, este nos remite igualmente, a un orden metafísico y divino.

Los turcos Otomanos están representados en destacadas piezas como manuscritos, textiles, y un solemne turbante de mármol que alude al poderío de los ejércitos Otomanos que conquistaron paulatinamente la región, conformando un vasto imperio que alcanzó a Europa, el Medio Oriente y el Norte de África. La toma de Constantinopla por parte de este ejército marcó para la historia de Occidente, el fin de la Edad Media y acabó con el Imperio Romano de Oriente, Bizancio.

## Temáticas de la Sala Pacífico

### Batalla

La batalla permeó virtualmente todos los medios de producción artística en tierras islámicas, incluyendo las armas y armaduras usadas en la guerra, ilustraciones manuscritas conmemorando encuentros épicos y contenedores cerámicos acristalados representando sujetos militares. En tierras persas, la imaginería de batalla a menudo ilustraba trabajos literarios como el **Shahnama**, el poema épico de Irán, y tanto reyes como héroes legendarios eran regularmente mostrados venciendo a sus enemigos. En el Imperio Otomano, era común que los textos históricos que registraban las campañas militares imperiales estuvieran ilustrados. Tales pinturas manuscritas entregan una excepcional mirada a las realidades



### COTA DE MALLA Y PLACA

Irán, siglo XV

Acero con incrustaciones de plata y trazos de dorado

61 x 99 cm

Colección Nasli M. Heeramaneck,  
donación de Joan Palevsky, M.73.5.729.1



### CASCO

Irán, siglo XV

Acero con incrustación de plata

29.9 x 22.9 cm

Colección Nasli M. Heeramaneck,  
donación de Joan Palevsky, M.73.5.323

de la batalla, incluyendo imágenes del sultán real a caballo acompañado por sus cuerpos de elite de tropas Jenízaros, las que podían ser identificadas por sus distintivos cascos compuestos de un largo sombrero de fieltro colgando junto a un ornamento proyectado verticalmente sobre la corona. La importancia de los Jenízaros en la cultura otomana es confirmada por su representación en algunos de los más finos platos cerámicos de İznik, en los que se transformaban más en figuras de belleza que en guerreros belicosos. El prisionero de guerra también se convirtió en un tema popular de los retratos, especialmente en dibujos y pinturas persas. Aquí, una vez más el artista disminuía la gravedad involucrada en su sujeto encadenado

y lo transformaba en un sujeto romántico y estéticamente agradable. Así como se daba con las imágenes de los Jenízaros y los prisioneros de guerra, aquí las armas y armaduras eran también elevadas a hermosas obras de arte. Objetos funcionales, como armaduras de hierro y cadenas, eran a menudo enfundadas con inscripciones de naturaleza religiosa, y en muchos casos ligada a la superstición. Armas especialmente lujosas y armaduras hechas de materiales preciosos estaban destinadas a la exhibición dentro de instancias ceremoniales, siendo portadas por la elite (el sultán, los Jenízaros), como símbolos de riqueza y poder, más que para uso militar.



### JUEGOS DE TABLERO

Turquía, c. 1530–50

Madera con incrustaciones de ébano, marfil, micro-mosaico, y plata

Cerrado: 45.7 x 34.3 x 5.4cm;

abierto: 46.4 x 68 x 2.5 cm

Adquirido con fondos otorgados por Camilla Chandler Frost, M.2007.100

### Juegos

Tal y como sucede hoy en día, los juegos fueron una fuente común de entretenimiento durante el tiempo pre-moderno. Aunque pueden haber tenido una apariencia distinta, los juegos de tablero, de cartas, y de azar, similares o idénticos a los que hoy disfrutamos, ya existían en tiempos remotos y constituyen un aspecto menos conocido del arte islámico.

Los juegos antiguos, como el ajedrez y el backgammon probablemente hayan sido inicialmente importados desde la India a Irán, desde donde luego viajaron a través del mundo islámico a Europa y al Nuevo Mundo. Tableros de ajedrez y backgammon islámicos, preservados principalmente a partir del siglo XVI en adelante, difieren de las versiones contemporáneas primariamente en sus materiales y colores. Eran hechos de raras y costosas sustancias como el ébano y el marfil o incluso eran producidos a partir de trozos de cerámica esmaltada en colores brillantes. Habiendo sobrevivido desde fechas muy anteriores, las piezas de juego relacionadas, principalmente las que pertenecen al ajedrez, son menos familiares en su fabricación y forma. Mientras el marfil era el material preferido para la fabricación de piezas de

ajedrez, ejemplos en cerámica acristalada, cristal de roca, y vidrio; a veces decorados con diseños tipo guirnalda, también eran conocidos. Las piezas eran, a menudo, hechas de formas abstractas: por ejemplo, el rey (shá) es representado como un trono, la reina (vizier) es un trono más pequeño, y los peones son a menudo formas cónicas o esferas simples.

Tal como el ajedrez y el backgammon, los naipes también fueron introducidos a Europa desde el mundo islámico, en esta instancia a través de contacto con el Egipto de los Mamelucos, donde juegos de papel pintado a mano con cincuenta y dos cartas de cuatro pintas eran fabricados. Cada pinta (tacos de polo, monedas, espadas y copas) contenía cartas numéricas y tres cartas de miembros de la corte (rey, gobernador y gobernador interino). A diferencia de sus contrapartes modernas occidentales, las cartas de miembros de la corte mamelucas no usan imaginería figurativa, sino que son identificables a través de una combinación de símbolos e inscripciones.

El uso de dados para juegos de mesa como el backgammon y juegos de azar viene de tiempos antiguos. A diferencia del tipo cúbico de seis lados

que prevalece hoy, los dados del período islámico temprano eran varas rectangulares hechas de hueso, con sus caras marcadas por un sistema de numeración compuesto de puntos circunscritos con anillos.

## Turcos Otomanos

El siglo XVI marcaría el apogeo del poder y la influencia de los Turcos Otomanos. El imperio otomano alcanzó la cima de su poderío militar y político bajo Süleyman, más conocido como Solimán el Magnífico (1494 - 1566 d.C), cuyos ejércitos avanzaron hacia occidente hasta llegar a Viena. Al reinado de Süleyman también pertenecen algunos de los logros más importantes de la arquitectura otomana, en especial sus enormes e incomparables mezquitas y las fundaciones religiosas que construyó en Estambul.

La supremacía militar que ayudó a llevar a los otomanos a la cima del poderío mundial se basó en los disciplinados cuerpos de jenízaros de infantería. Como parte de su uniforme, los jenízaros usaban un gorro de fieltro blanco característico, al cual se le agregaba justo sobre la frente un adorno, como un curioso ejemplo dorado y plateado que probablemente tenía como destino a un oficial. Este dispositivo ligeramente cóncavo y decorado con diseños geométricos muy delicados, probablemente imita la “cuchara” de madera que vestían las tropas jenízaras, tal vez como un símbolo de su lealtad hacia el sultán que pagaba por sus sopas diarias.

El imperio Otomano conquistó y nombró como su capital a la ciudad de Constantinopla (actual Estambul) durante el año 1453. Su poderío se mantuvo por seis siglos, durante los cuales fueron el centro de contacto entre Oriente y Occidente. El imperio Otomano comenzó a debilitarse en el siglo XVII y, por primera vez, el ejército Otomano sufrió una derrota militar de gran escala a manos de los europeos, cuyo poder económico y militar siguió aplacándolos todo el siglo XVIII. El imperio terminó de desmantelarse después de la derrota otomana



### LÁPIDA MORTUORIA EN FORMA DE TURBANTE

Turquía, mediados del siglo XVI

Mármol

42.1 x 31.9 cm

Donación del Comité de Coleccionistas de 1992, AC1992.50.1

en la Primera Guerra Mundial: solo Anatolia, la parte asiática de Turquía actual, permaneció en manos turcas, bajo el liderazgo de Mustafa Kemal Atatürk, quien fundó una república moderna en 1923.

**Arte Islámico, Colección Museo de Arte del Condado de Los Ángeles**, cuenta con 191 piezas aportadas por el Museo de Arte del Condado de Los Ángeles de EE.UU y una selección proveniente de instituciones chilenas como la Biblioteca Patrimonial Recoleta Dominica, Biblioteca Nacional y el Museo Histórico Nacional. Ellas nos invitan a



descubrir la profundidad y el misticismo del mundo islámico por medio del singular carácter de sus artes decorativas, donde lo profano y lo sagrado conviven, transformando el diario vivir en un verdadero ritual. Son éstas sus huellas, y nos hablan de una vida nómada, en continuo movimiento, donde todo debía ser fácilmente transportable, pero también de la minuciosidad de los artesanos, y de su pericia técnica reflejada en cada detalle.

Para complementar la información acerca de las temáticas de la exposición, el/la docente puede consultar el Glosario que se encuentra al final de cada cuaderno, los múltiples recursos de apoyo de la **Visita virtual** de la exposición en [www.centroculturallamoned.cl](http://www.centroculturallamoned.cl) y los **Audioguías** de las piezas destacadas presentes en las dos salas.

### EL DISPARO MAESTRO DE BAHRAM GUR

Irán, 1825-50

Tinta en papel

31.8 x 41.6 cm

Colección Nasli M. Heeramaneck, Donación de Joan Palevsky, M.73.5.481

---

# ACTIVIDAD 1

## LA GEOMETRÍA ISLÁMICA: El orden divino

1º a 4º Enseñanza Media

### OBJETIVOS

- Reconocer las principales características del arte islámico
- Experimentar una aproximación personal y colectiva hacia el arte decorativo islámico
- Apreciar la diversidad cultural de los países islámicos
- Comunicar apreciaciones y juicios sobre su propia obra de arte y la de sus compañeros/as
- Desarrollar trabajo en equipo y actitud de respeto hacia los pares.

### Obras utilizadas (Ver Anexo 1)

- Pocillo
- Azulejo
- Panel

### Momentos

#### Inicio

El/ la docente explica al grupo que la actividad que van a desarrollar nace de la exposición Arte Islámico, Colección Museo de Arte del Condado de Los Ángeles, que reúne más de 200 piezas de arte patrimonial que incluyen objetos utilitarios de uso diario, juegos, armas, joyas, detalles de elementos arquitectónicos, alfombras, telas y acuarelas.

Iniciar el dialogo con preguntas tales como, **¿Qué saben del Islam? ¿En qué parte del mundo se encuentra la gente del mundo islámico? ¿Los hombres y las mujeres se visten igual que nosotros? ¿Cómo son sus casas y edificios? ¿Se parecen a nuestras casas y edificios? ¿En qué se diferencian?**

Para contextualizar a través de imágenes el mundo islámico del Medio Oriente, el/la docente podrá mostrar el video del siguiente link:

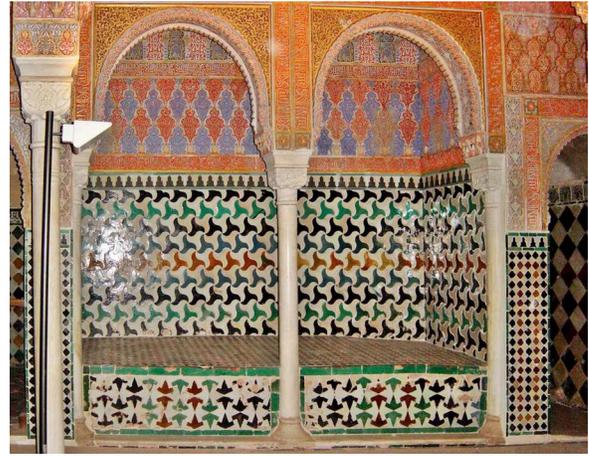
<https://www.youtube.com/watch?v=9QI52WM0I6c>

Este video que dura 1:53 minutos muestra un recorrido aéreo por Omán que es un país ubicado al suroeste de Asia, en la costa sureste de la península arábiga.

Finalizada la exhibición del material audiovisual, el/ la docente explicará que en la arquitectura de los países islámicos se decoran los interiores y exteriores con trabajos de yesería, estuco o azulejos. A continuación el/la docente, mostrará dos imágenes proyectadas o impresas de libre uso en Internet correspondientes a la **Alhambra de Granada**. Preguntar a los estudiantes **¿Estas decoraciones en que se inspiran?** En la **Lámina 1** (ver **Anexo 1**), se muestra un diseño tipo **ataurique o arabesco** que es una decoración con formas vegetales u orgánicas propia del arte decorativo islámico.



**Lámina 1** (Se recomienda ver imagen usando navegador Google)  
<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/50AlhambradeGranada.Ataurique.jpg.html>



**Lámina 2** (Se recomienda ver imagen usando navegador Google)  
<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/28AlhambradeGranadaBaodeComares.SaladelasCamas.jpg.html?sort=4&o=28>

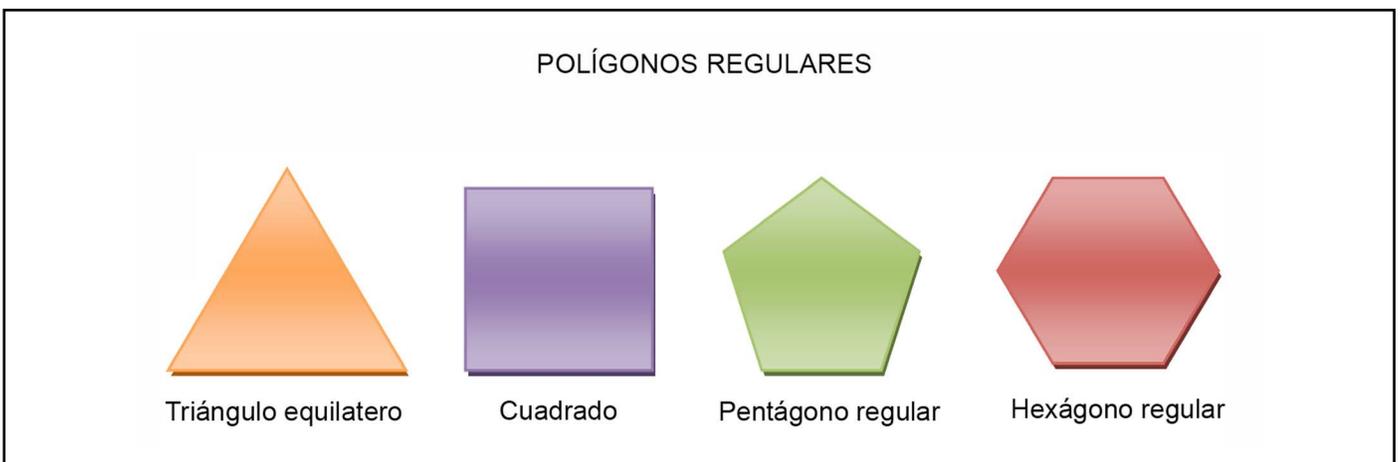
Frente a la **Lámina 2** (ver **Anexo 1**), preguntar a los alumnos **¿Se imaginan el material con que están decoradas las paredes de este lugar?**

Explicar que entre las técnicas que utilizaban para elaborar los motivos geométricos de los mosaicos de azulejos, destaca la transformación de los **polígonos regulares**, como es el caso de la **pajarita nazarí** que se aprecia en la pared de esta Sala de Camas de **La Alhambra de Granada** en España.

Preguntar a los estudiantes **¿Conocen los polígonos regulares? ¿Podrían nombrar algunos?**

Complementar las respuestas con la proyección u hoja impresa de la **Lámina 3** (ver **Anexo 1**) en donde aparecen algunos Polígonos Regulares.

Posteriormente se inicia la proyección de la visita virtual a la exposición **“Arte Islámico; Colección del Museo de Arte del Condado de Los Ángeles”** que contempla la información de las piezas destacadas de esta muestra del Centro Cultural La Moneda. Se hará mención al carácter anicónico del arte islámico que prohíbe la representación de figura humana pues se considera ofensivo a Alá, el Dios de la religión islámica. Al existir esta regla sobre la representación, se produjo una abstracción de las formas, que derivó en un arte eminentemente decorativo y la arquitectura islámica, sus mezquitas, palacios, y objetos de uso cotidiano, se decoraron con profusión de elementos geométricos, vegetales y caligráficos.



**Lámina 3**

En la **Sala Andes**, el docente deberá detenerse en las siguientes piezas.



1.- Pocillo



2.- Azulejo

3.- Panel

La imagen del Panel puede presentarse en forma digital o impresa. Si bien está en la **Sala Andes** como las 2 anteriores, no forma parte de las piezas destacadas de la visita virtual (ver **Anexo 1**).

Estas 3 piezas permitirán iniciar el diálogo sobre la **geometría islámica** con los estudiantes a través de preguntas como **¿Los diseños del pocillo, el azulejo y el panel son simétricos o asimétricos? ¿El azulejo les recuerda a alguna forma presente en la naturaleza? ¿Cómo creen que se organiza el diseño en las 3 piezas? (A partir del punto central). ¿Cuáles piezas tienen decoraciones vegetales? ¿Cuáles piezas tienen decoraciones geométricas?**

Comentar que la pieza 3, el Panel de madera, presenta un diseño geométrico que puede traducirse de manera esquemática como se aprecia en la **lámina 4** (ver **Anexo 1**). Mostrar esta imagen de manera digital o impresa.

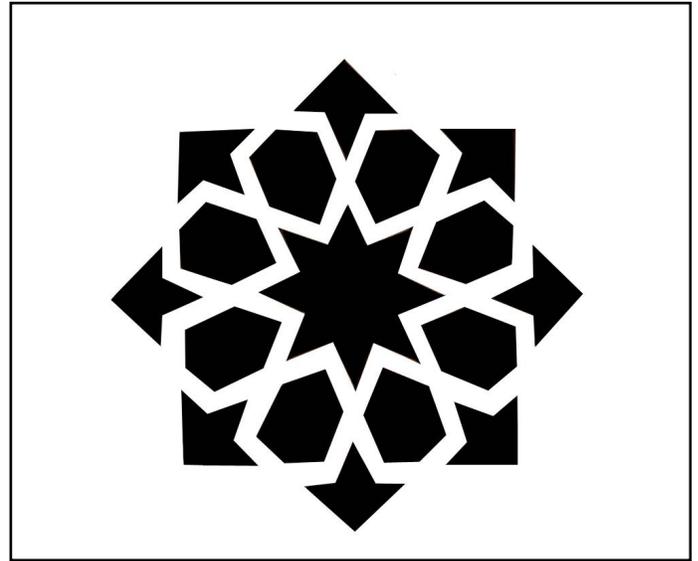


Lámina 4

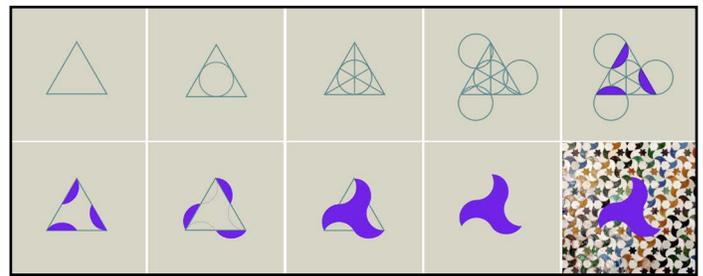


Lámina 5

Así se generan figuras que van llenando los espacios decorativos en la arquitectura, cerámica, azulejos y alfombras.

Presentar la **Lámina 5** de manera digital o impresa, en donde se aprecia el desarrollo del diseño del motivo de la pajarita nazarí ya vista en la **Lámina 2** en la Sala de Camas de la Alhambra de Granada (ver **Anexo 1**).

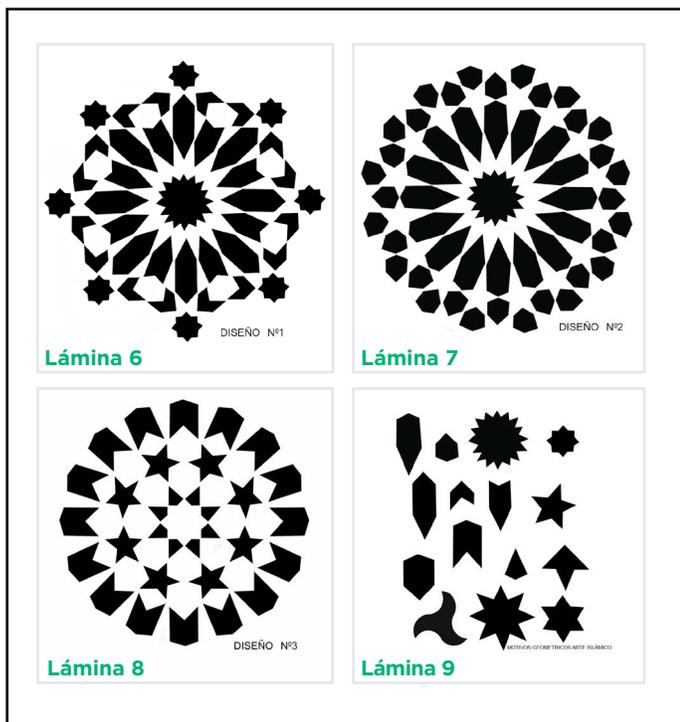
## Desarrollo Primera parte

### Diseño de motivo geométrico islámico con esténcil

El/la docente invita a sus estudiantes a trabajar en el diseño de un motivo geométrico inspirado en el arte islámico. Para la creación de estos se sugiere utilizar

las plantillas del **Anexo 1, Láminas 6, 7 y 8**. Los diseños fueron extraídos de azulejos utilizados en la ornamentación de arquitectura islámica. Utilizando además las partes constitutivas del motivo central del panel de madera y la pajarita nazarí se puede originar una plantilla de motivos geométricos para ser utilizados como se aprecia en la **Lámina 9** (ver **Anexo 1**). El profesor deberá imprimir una hoja por alumno.

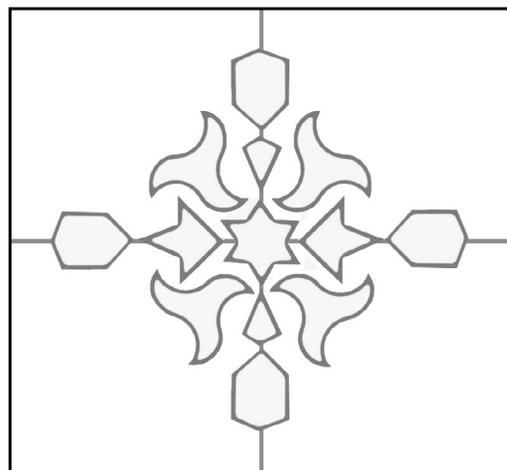
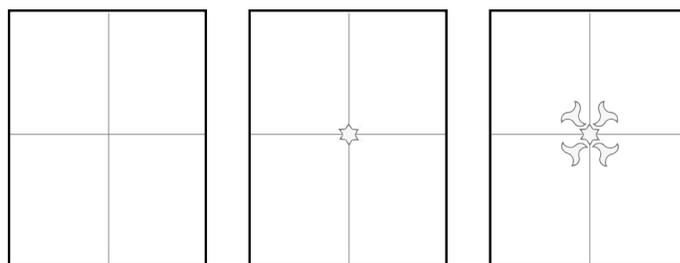
Con los motivos geométricos de la **Lámina 9** los estudiantes realizarán un diseño original utilizando papel mantequilla, y copiando las figuras según la preferencia de los estudiantes. Es importante recordar los conceptos de simetría y organización del diseño a partir de un punto central.



Se traza un eje en el centro del papel mantequilla y se elige el motivo central de la **Lámina 9**. Luego se van agregando otros alrededor de la figura central hasta completar un diseño totalmente original.

### Segunda parte

Después de que el estudiante termine de configurar su diseño en el papel mantequilla, deberá copiarlo



sobre un cartón delgado. Procederá a cortar con un cuchillo corta cartón las zonas por donde irá la pintura del estencil. Cortadas todas las zonas del estencil, extenderá la pintura látex sobre una mica o plástico usando un rodillo pequeño. Luego presionará el rodillo con pintura en forma uniforme sobre el estencil y así dejar estampado su diseño sobre una hoja de block.

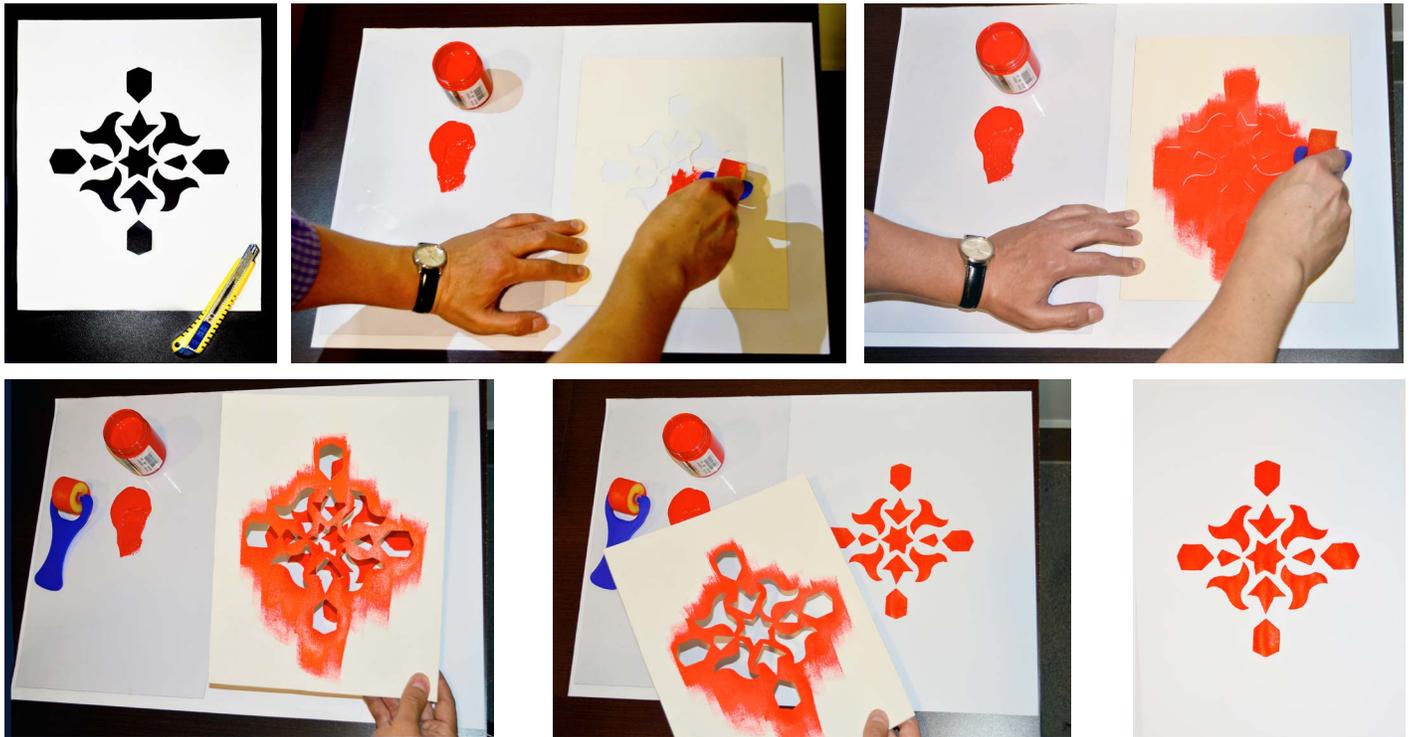
### Cierre

Para finalizar el/la docente propone a todo el curso realizar una pequeña muestra final dentro en la sala de clases, con los trabajos dispuestos unos al lado de otros, como si fueran azulejos. Se sugiere al profesor realizar un registro fotográfico de la intervención de la sala decorada con los trabajos de los alumnos.

### Materiales y medios

#### Materiales:

1. Lámina 9 impresa para cada alumno.
2. Papel mantequilla.
3. Cuchillo corta cartón



4. Cartón forrado delgado para stencil.
5. Hojas de Blocks blancas
6. Látex de colores: rojo, azul, verde, amarillo
7. Rodillos pequeños
8. Pinceles
9. Un trozo de mica o plástico para extender pintura con rodillo

### Medios:

1. Proyector data o monitor.
2. Computador conectado a internet.
3. Láminas impresas de obras del **Anexo 1** (en caso de no ser posible la proyección o visionado del material de apoyo).

### Recursos digitales de descarga:

Recorrido aéreo de Omán:

<https://www.youtube.com/watch?v=9QI52WM0I6c>

Visita virtual de exposición "Arte Islámico; Colección del Museo de Arte del Condado de Los Ángeles":

<http://chilexplora.com/chilexplora/panorama/galeriasdearte/ccplmartesislamico/tour.html>

**Lámina 1** Diseño de Ataurique o arabesco de la Alhambra de Granada (Se recomienda ver imagen usando navegador Google).

<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/50AlhambradeGranada.Ataurique.jpg.html>

**Lámina 2** Diseño interior con motivo de pajarita nazarí en la Alhambra de Granada (Se recomienda ver imagen usando navegador Google).

<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/28AlhambradeGranadaBaodeComares.SaladelasCamas.jpg.html?sort=4&o=28>

### Bibliografía

- Grabar, O. -E. (1996). Arte y Arquitectura del Islam 650-1250. Madrid, España: Cátedra.
- <http://lexiquetos.org/nombres-arabe/>. (s.f.).
- <http://nosvamosagranada.wikispaces.com/ALHAMBRA>. (s.f.).

- Maillo Salgado, F. (2013). Diccionario de Historia Árabe & Islámica. Madrid, España: Abada.
- Michon, J.-L. (2000). Luces del Islam. Madrid, España: Jose J. de Olañeta.
- Robinson, F. B. (1994). El Mundo Islámico, Esplendor de una Fe (Vol. II). Barcelona, España: Ediciones Folio, S.A.
- Crespi, I.; Ferrario, J. (1995). Léxico Técnico de las Artes Plásticas. Buenos Aires, Argentina: Editorial Universitaria de Buenos Aires.

### Cruce con planes y programas Mineduc:

**Ámbito de Comunicación; Núcleo de aprendizaje de Lenguajes Artísticos. Eje de aprendizaje de “Expresión creativa”.**

### Aprendizajes esperados asociados:

- Expresarse creativamente a través de diferentes manifestaciones artísticas: pintura, modelado, gráfica, teatro, danza, música, poesía, cuentos e imágenes proyectadas.
- Expresar su imaginación y fantasía, diferenciando los aspectos estéticos de algún elemento inspirador, para enriquecer la actividad creativa.

### Objetivo Fundamental 1º Medio:

- Apreciar estéticamente, sensibilizándose frente a obras significativas del patrimonio artístico regional, nacional, americano y universal, considerando movimientos relevantes, premios nacionales y grandes maestros.

### Objetivo Fundamental 2º Medio:

- Experimentar con diversos lenguajes, técnicas y modos de creación artístico-visual; evaluar los procesos y resultados en cuanto a la capacidad de expresión personal, originalidad, perseverancia en la investigación, oficio, etc.
- Valorar diferentes funciones que cumple el arte en nuestra sociedad, reconociendo su capacidad para dar cuenta de las múltiples dimensiones de la experiencia humana.

### Objetivo Fundamental 3º Medio:

- Valorar aspectos estéticos, sociales y funcionales en el diseño de objetos de la vida cotidiana.

### Objetivo Fundamental 4º Medio:

- Percibir, experimentar y expresarse con imágenes visuales, por medio de por ejemplo, la gráfica, la fotografía, el video, sistemas computacionales, etc.

## Anexo 1



#### Pocillo

Irak, siglo IX  
Arcilla, esmaltada con estaño y pintada con tintura.  
6.4 x 20.3 cm  
Colección Nasli M. Heeramaneck, donación de Joan Palevsky, M.73.5.133



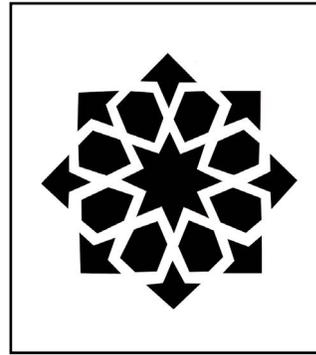
#### Azulejo

Irán o Asia Central, Siglo XV  
Frita Cerámica, esmaltada, cortada para dar forma, y ensamblada como mosaico  
Diámetro: 59.7 cm; profundidad: 3.8 cm  
Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.119

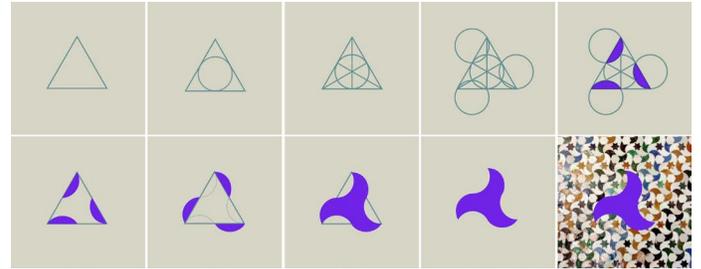


**Panel**

Irán, la segunda mitad del siglo XIV y primera mitad del siglo XV  
 Madera, tallado y pintado, con uniones machihembrado  
 26 x 27 pulgadas (66 x 68.6 cm)  
 Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.1.753



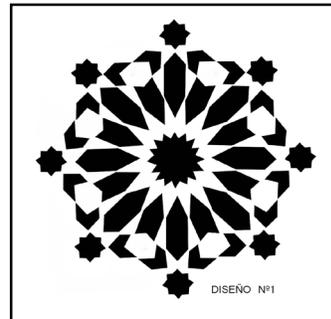
**Lámina 4**



**Lámina 5**



**Lámina 1**



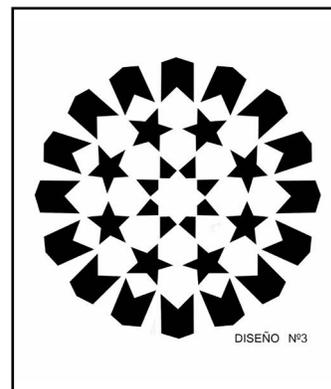
**Lámina 6**



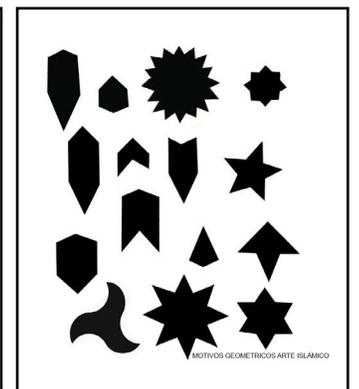
**Lámina 7**



**Lámina 2**



**Lámina 8**



**Lámina 9**



**Lámina 3**

# ACTIVIDAD 2

## LA CALIGRAFÍA ÁRABE: Una tipografía decorativa

1º a 4º Enseñanza Media

### OBJETIVOS

- Reconocer las principales características del arte islámico y la caligrafía árabe
- Experimentar una aproximación personal a la escritura árabe moderna.
- Valorar la diversidad cultural de los países islámicos
- Comunicar apreciaciones y juicios sobre su propia obra de arte y la de sus compañeros/as
- Desarrollar trabajo en equipo y actitud de respeto hacia los pares.

### Obras utilizadas (Ver Anexo 1)

- Sección de un Mihrab
- Panel de Azulejos
- Panel

### Momentos

#### Inicio

El/ la docente explica al grupo que la actividad que van a desarrollar nace de la exposición Arte Islámico, Colección Museo de Arte del Condado de Los Ángeles, que reúne más de 200 piezas de arte patrimonial que incluyen objetos utilitarios de uso diario, juegos, armas, joyas, detalles de elementos arquitectónicos, alfombras, telas y acuarelas.

Iniciar el dialogo con preguntas tales como, **¿Qué saben del Islam? ¿En qué parte del mundo se encuentra la gente del mundo islámico? ¿Los**

**hombres y las mujeres se visten igual que nosotros? ¿Cómo son sus casas y edificios? ¿Se parecen a nuestras casas y edificios? ¿En qué se diferencian?**

Para contextualizar a través de imágenes el mundo islámico del Medio Oriente, el/la docente podrá mostrar el video del siguiente link:

<https://www.youtube.com/watch?v=9QI52WM0I6c>

Este video que dura 1:53 minutos muestra un recorrido aéreo por Omán que es un país ubicado al suroeste de Asia, en la costa sureste de la península arábiga.

Finalizada la exhibición del material audiovisual, el/ la docente explicará que en la arquitectura de los países islámicos se decoran los interiores y exteriores con trabajos de yesería, estuco o azulejos.

A continuación el/la docente, mostrará imágenes proyectadas o impresas de libre uso en Internet correspondientes a la **Alhambra de Granada**.

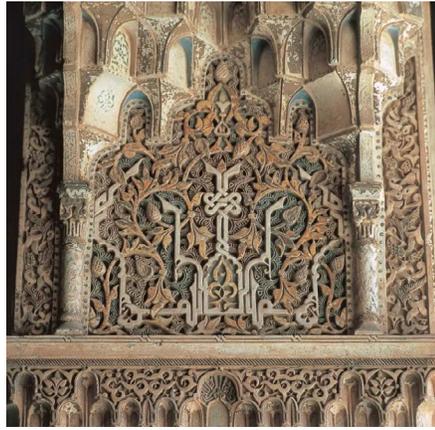
Preguntar a los estudiantes **¿Estas decoraciones en que se inspiran?** En la **Lámina 1** (ver **Anexo 1**), se muestra un diseño tipo **ataurique o arabesco** que es una decoración con formas vegetales u orgánicas propia del arte decorativo islámico.

Frente a la **Lámina 2** (ver **Anexo 1**), preguntar a los alumnos **¿Estas decoraciones son iguales o diferentes a la imagen anterior?** Explicar que aquí hay decoraciones de tipo caligráficas, textos escritos en lengua árabe, extraídos del Corán, el Libro sagrado de la religión musulmana.



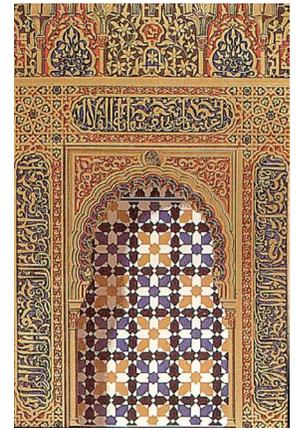
**Lámina 1 (Se recomienda ver imagen usando navegador Google).**

<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/50AlhambradeGranada.Ataurique.jpg.html>



**Lámina 2 (Se recomienda ver imagen usando navegador Google).**

<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/47AlhambradeGranada.Decoracindeunnicho.jpg.html?sort=4&o=33>



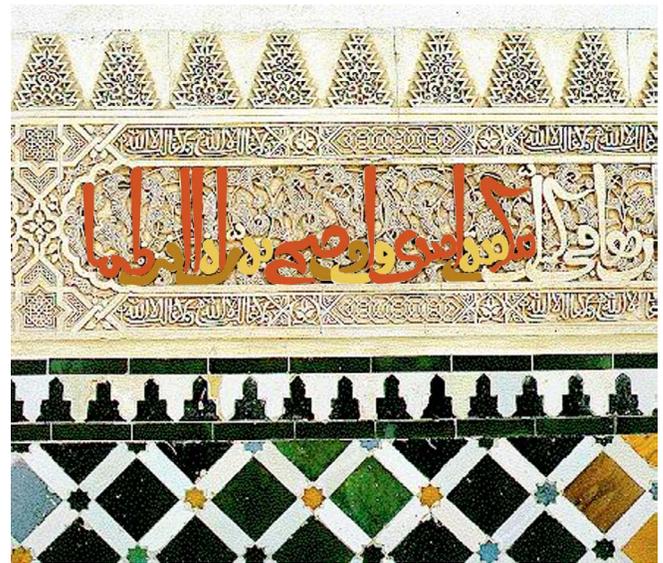
**Lámina 3 (Se recomienda ver imagen usando navegador Google).**

<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/46AlhambradeGranadaSaladelaBarca.Mocrabeatauriquecaligrafia.jpg.html?sort=4&o=40>



**Lámina 4 (Se recomienda ver imagen usando navegador Google).**

<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/49AlhambradeGranada.Motivosdecorativos.jpg.html?sort=4&o=41>



**Lámina 5**

Frente a la **Lámina 3** imagen explicar que en esta la decoración es mixta, es decir se mezclan formas geométricas y caligráficas.

Al igual que se observa en la **Lámina 4** en donde un gran friso o franja horizontal está decorada con caligrafía árabe.

Para que los estudiantes puedan apreciar de mejor forma la decoración caligráfica se puede colorear algunas de las letras como se aprecia en la **Lámina 5**: Posteriormente se inicia la proyección de la visita

virtual a la exposición “[Arte Islámico; Colección del Museo de Arte del Condado de Los Ángeles](#)” que contempla la información de las piezas destacadas de esta muestra del Centro Cultural La Moneda. Se hará mención al carácter anicónico del arte islámico que prohíbe la representación de figura humana pues se considera ofensivo a Alá, el Dios de la religión islámica. Al existir esta regla sobre la representación, se produjo una abstracción de las formas, que derivó en un arte eminentemente

decorativo y la arquitectura islámica, sus mezquitas, palacios, y objetos de uso cotidiano, se decoraron con profusión de elementos geométricos, vegetales y caligráficos.

En la **Sala Andes**, el docente deberá detenerse en las siguientes piezas destacadas:



1.- Sección de un Mihrab



2.- Página de un Manuscrito del Corán

Esta pieza no parece en la visita virtual. El/la docente puede utilizar esta imagen en una proyección o impresa (ver **Anexo 1**).



Panel de azulejos

Estas 3 piezas permitirán iniciar el diálogo sobre la caligrafía árabe con los estudiantes con preguntas tales como **¿Qué similitudes tienen las 3 piezas? ¿La escritura árabe se parece a la del idioma español? ¿En qué se diferencian ambas escrituras? ¿Cómo creen ustedes que se escribe en árabe?**

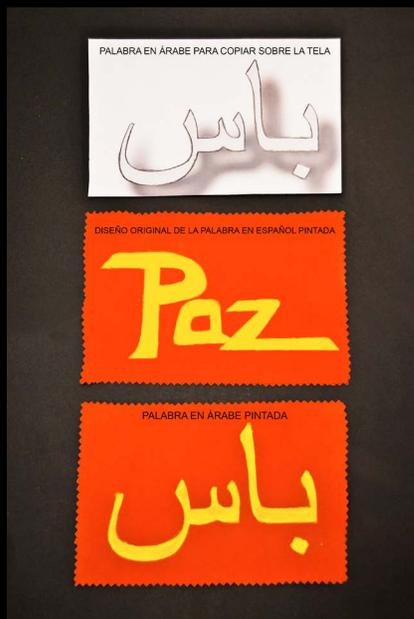
La caligrafía arábiga se diferencia de la occidental, porque su origen no es sólo como un medio utilitario de comunicación entre los hombres sino como un medio sagrado de comunicación entre Dios y los hombres y como motivo ornamental, se encuentra presente en la arquitectura, cerámica, textiles, azulejos y objetos de uso cotidiano. Toda letra en el Islam es de esencia sagrada puesto que es soporte de la Revelación. La escritura árabe se escribe y lee de derecha a izquierda. Existen diferentes tipos de escritura, como la cúfica de trazos verticales y gruesos, y la nasji que es de líneas más finas y redondeadas.

## Desarrollo

### Diseño de tipografía

El/la docente invita a los estudiantes a desarrollar un diseño personal de tipografía en español contrastándolo con la escritura árabe moderna.

Se usarán palabras en los 2 idiomas que aluden a rasgos positivos de diversidad cultural, convivencia y fraternidad: **paz, amistad, unión, acuerdo, amor, familia**. El uso de estas palabras simboliza la capacidad del lenguaje como factor de comunicación



y diálogo entre los seres humanos, capaz de construir lazos y puentes interculturales. Los alumnos diseñarán sus tipografías según su estilo y preferencia personal y usarán además las láminas con las palabras en árabe que aparecen en el **Anexo 1**.

Luego de tener definido el diseño en español, lo traspasarán a un trozo de tela blanca o de color de **19 X 13 cms**. La misma operación la harán con la respectiva palabra en árabe de las láminas. Finalmente deberán pintar ambas palabras con pintura dorada o amarilla utilizando pincel.

### Cierre

Para finalizar el/la docente propone a todo el curso realizar una pequeña muestra en la sala. Aludiendo a la connotación fraterna y positiva de las palabras escritas en árabe, cada una de las telas pintadas se convertirá en una bandera. Luego se unirán en un cordel, cosidas con hilo y aguja, para ser colocadas sobre la pared. Se sugiere al profesor realizar un registro fotográfico de la sala decorada con los trabajos de los alumnos.

## Materiales y medios

### Materiales:

1. Láminas impresas para cada alumno con las palabras escritas en árabe.
2. Lápiz grafito.
3. 2 hoja blancas tamaño carta por estudiante para diseñar su tipografía.
4. 1 hoja de papel calco por alumno.
5. Trozos de género de 19 X 13 cms.
6. Pintura colores dorad, amarillo, rojo, azul.
7. Pinceles del N° 0 ó N° 2
8. Cordel o cordón para poner las telas con las palabras en español y árabe.
9. Aguja e hilo

### Medios:

1. Proyector data o monitor.
2. Computador conectado a internet.
3. Láminas impresas de obras del **Anexo 2** (en caso de no ser posible la proyección o visionado del material de apoyo).

### Recursos digitales de descarga:

Recorrido aéreo de Omán:

<https://www.youtube.com/watch?v=9QI52WMOI6c>

Visita virtual de exposición “Arte Islámico; Colección del Museo de Arte del Condado de Los Ángeles”:  
<http://chilexplora.com/chilexplora/panorama/galeriasdearte/ccplmarteislamico/tour.html>

**Lámina 1** Diseño de Ataurique o arabesco de la Alhambra de Granada (Se recomienda ver imagen usando navegador Google).

<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/50AlhambradeGranada.Ataurique.jpg.html>

**Lámina 2** Interior de la Alhambra de Granada con decoración caligráfica. (Se recomienda ver imagen usando navegador Google).

<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/47AlhambradeGranada.Decoracindeunnicho.jpg.html?sort=4&o=33>

**Lámina 3** Interior de la Alhambra de Granada con decoración caligráfica y ataurique (Se recomienda ver imagen usando navegador Google).

<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/46AlhambradeGranadaSaladelaBarca.Mocrabeatauriqueycaligrafa.jpg.html?sort=4&o=40>

**Lámina 4** Interior de la Alhambra de Granada con decoración caligráfica y ataurique (Se recomienda ver imagen usando navegador Google).

<http://s222.photobucket.com/user/HistoriadelArte/media/07%20Arte%20Islamico/03%20Taifas%20y%20Nazaries/49AlhambradeGranada.Motivosdecorativos.jpg.html?sort=4&o=41>

## Bibliografía

- Grabar, O. -E. (1996). Arte y Arquitectura del Islam 650-1250. Madrid, España: Cátedra.
- <http://lexiquetos.org/nombres-arabe/>. (s.f.).
- <http://nosvamosagranada.wikispaces.com/ALHAMBRA>. (s.f.).
- Mailló Salgado, F. (2013). Diccionario de Historia Árabe & Islámica. Madrid, España: Abada.
- Michon, J.-L. (2000). Luces del Islam. Madrid, España: Jose J. de Olañeta.
- Robinson, F. B. (1994). El Mundo Islámico, Esplendor de una Fe (Vol. II). Barcelona, España: Ediciones Folio, S.A.
- Crespi, I.; Ferrario, J. (1995). Léxico Técnico de las Artes Plásticas. Buenos Aires, Argentina: Editorial Universitaria de Buenos Aires.

## Cruce con planes y programas Mineduc:

**Ámbito de Comunicación; Núcleo de aprendizaje de Lenguajes Artísticos. Eje de aprendizaje de “Expresión creativa”.**

## Aprendizajes esperados asociados:

- Expresarse creativamente a través de diferentes manifestaciones artísticas: pintura, modelado, gráfica, teatro, danza, música, poesía, cuentos e imágenes proyectadas.
- Expresar su imaginación y fantasía, diferenciando los aspectos estéticos de algún elemento inspirador, para enriquecer la actividad creativa.

## Objetivo Fundamental 1º Medio:

- Apreciar estéticamente, sensibilizándose frente a obras significativas del patrimonio artístico regional, nacional, americano y universal, considerando movimientos relevantes, premios nacionales y grandes maestros.

## Objetivo Fundamental 2º Medio:

- Experimentar con diversos lenguajes, técnicas y modos de creación artístico-visual; evaluar los procesos y resultados en cuanto a la capacidad de expresión personal, originalidad, perseverancia en la investigación, oficio, etc.
- Valorar diferentes funciones que cumple el arte en nuestra sociedad, reconociendo su capacidad para dar cuenta de las múltiples dimensiones de la experiencia humana.

## Objetivo Fundamental 3º Medio:

- Valorar aspectos estéticos, sociales y funcionales en el diseño de objetos de la vida cotidiana.

## Objetivo Fundamental 4º Medio:

- Percibir, experimentar y expresarse con imágenes visuales, por medio de por ejemplo, la gráfica, la fotografía, el video, sistemas computacionales, etc.

# Anexo 1



## Sección de un Mihrab

Irán, Kashan, principios del siglo XIV  
 Frita cerámica, sobre esmaltada y pintada con lustre  
 102.9 x 119.1 cm  
 Colección Nasli M. Heeramaneck, donación de Joan Palevsky, M.73.51

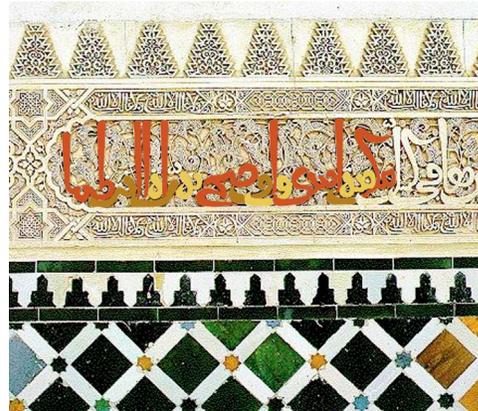


Lámina 5

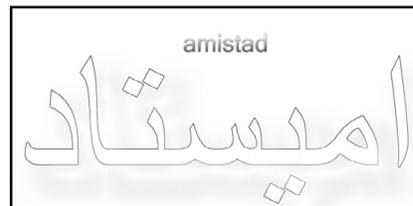


Lámina 6



## Página de un Manuscrito del Corán (4:24-25; 4:25-26)

Túnez, probablemente Kairuán, siglo IX tardío - X temprano  
 Lámina de oro, plata y tinta sobre pergamino coloreado con índigo  
 28.5 x 37.5 cm  
 Adquirido con fondos otorgados por la Colección Nasli M. Heeramaneck, donación de Joan Palevsky, M.86.196



Lámina 7

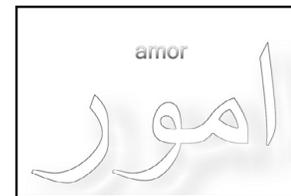


Lámina 8

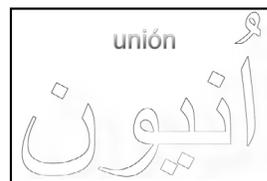


Lámina 9

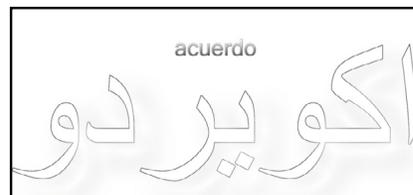


Lámina 10



## Panel de azulejos

Siria, principios del siglo XVII  
 Frita cerámica, pintado bajo el vidriado.  
 25.4 x 170.2 cm  
 Colección Madina de Arte Islámico, donación de Camilla Chandler Frost, M.2002.1.58

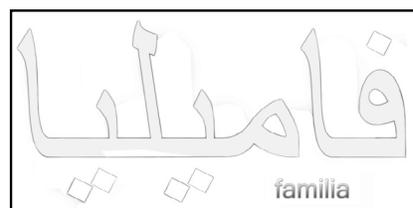


Lámina 11

# GLOSARIO

## AGUAMANIL

1. Jarro con pico para echar agua en la palangana o pila donde se lavan las manos, y para dar aguamanos.
2. Palangana o pila destinada para lavarse las manos.

## AJEDREZ

Juego entre dos personas, cada una de las cuales dispone de 16 piezas movibles que se colocan sobre un tablero dividido en 64 escaques. Estas piezas son un rey, una reina, dos alfiles, dos caballos, dos roques o torres y ocho peones; las de un jugador se distinguen por su color de las del otro, y no marchan de igual modo las de diferente clase. Gana quien da jaque mate al adversario.

## ALÁ

Dios, en árabe.

## ALFOMBRA ÁRABE

Al igual que muchas palabras que empiezan por al-, la palabra alfombra (antes alhombra) es de origen árabe (*al-hanbal*). Originalmente el *hanbal* era una cubierta hecha de varios pedazos de pieles, de manera de tapiz o estera.

## ALICATADO

1. Obra de azulejos.
2. El alicatado es la acción de revestir un suelo o una pared con azulejos. Es una labor que realiza el albañil.

## ANICÓNICO

(Aniconismo) es la práctica o creencia de evitar o rehuir las imágenes de seres divinos, profetas y otros personajes religiosos respetados o, más allá de la religión, la falta de representación de seres humanos o seres vivos. El término anicónico se puede utilizar para describir la ausencia de representaciones gráficas en un sistema particular

de creencias, sin importar si existe un reglamento en su contra.

## ARABIA SAUDITA

Denominada oficialmente el Reino de Arabia Saudí es una monarquía de Oriente Medio en la península arábiga

## ARTES DECORATIVAS

Son las llamadas artes auxiliares, que sirven para revestir y se subordinan a otras artes como la arquitectura. Su carácter no es funcional, sino que su cometido es embellecer.

## ARTE PERSA

Tiene una estrecha relación con la poesía así como con el pensamiento religioso y filosófico. Mil años de desarrollo literario corroboran que los Persas destacan sobre otras culturas como los más poetas e imaginativos. Esta característica de desbordante imaginación se traslada a sus obras de arte en todas sus manifestaciones artísticas.

En la pintura los persas fueron hábiles maestros en la elaboración de miniaturas, pero también fueron capaces de desarrollar obras monumentales con asombrosa ingeniosidad y alardes técnicos. Lograron el equilibrio e incluso en las obras con intrincados motivos decorativos. Demostraron tener una habilidad en la reducción de imágenes a sus términos más simples sin perder la expresividad.

## ATAURIQUE

1. Ornamentación árabe de tipo vegetal.
2. El arabesco o ataurique se refiere al adorno de formas geométricas y patrones extravagantes que imita formas de hojas, flores, frutos, cintas, animales, y aparecen casi siempre en las paredes de ciertas construcciones árabes, como las mezquitas.

## BACKGAMMON

Juego de mesa para dos jugadores que aúna el azar con profundos conocimientos estratégicos. El objetivo es conseguir sacar las 15 fichas del tablero antes que el jugador rival. Actualmente se encuentra expandido en prácticamente todo el mundo.

## CALIFA

Del árabe *Khalifa*, que significa sustituto o sucesor (del Profeta Mahoma); el título que utilizaban los gobernantes del islam temprano.

## CALIGRAFÍA CÚFICA

La caligrafía cúfica es un estilo de caligrafía árabe considerado el más antiguo tipo de escritura en este idioma, desarrollado en la ciudad de Kufa de la cual toma el nombre, actualmente en Irak, a partir de una modificación del alfabeto sirio antiguo y utilizada para escribir los primeros ejemplares del Corán.

Esta escritura consta de líneas rectas y ángulos, con frecuencia alargados horizontal y verticalmente, a menudo ornamentaciones como motivo decorativo. Se encuentra presente en numerosos monumentos, monedas, utensilios cotidianos e incluso en la actual bandera de Irak.

## CALIGRAFÍA NASJI

Es el estilo más básico, derivado de la antigua cursiva preislámica y de las reglas ideadas por Ibn Muqla. Debe su nombre al hecho de que se desarrolló con la intención de ser una caligrafía rápida y clara al mismo tiempo, para utilizarla en la copia de manuscritos. El nasj es el estilo en el que se basan las letras de imprenta en la mayoría de las lenguas que emplean caracteres árabes, así como el que utilizan las máquinas de escribir y los ordenadores. De él derivan la mayoría de los estilos caligráficos.

## COLOR CÁLIDO

Se refiere a las radiaciones del espectro luminoso

que presentan las máximas longitudes de onda (rojo, naranja, amarillo) que producen una reacción subjetiva percibida como temperatura.

## COLOR FRÍO

A diferencia de los llamados cálidos, los colores fríos se sitúan en el sector del espectro correspondiente a las longitudes de onda mínimas, próximas al ultravioleta (violeta, índigo, azul), identificándose en la percepción visual con sensaciones de temperatura, opuestas a las de los colores cálidos.

## COMPOSICIÓN

1. Arte de agrupar las figuras y accesorios para conseguir el mejor efecto, según lo que se haya de representar.
2. Organización estructural voluntaria de unidades visuales en un campo dado, de acuerdo con leyes perceptuales, con vistas a un resultado integrado y armónico.

## CORÁN

Literalmente “recitación”; el libro sagrado del Islam.

## CULTURA

Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.

## DISEÑO

Bosquejo de alguna cosa, trazo, delineación de una figura o un objeto. (Léxico)

Diseño Textil: se relaciona con el conocimiento de fibras, hilados, tramado, teñido y gráfica para la fabricación de telas.

## IDENTIDAD

Conjunto de rasgos propios de un individuo o de una colectividad que los caracterizan frente a los demás.

## FIGURA

1. Del latín **figura**, forma aparente de un cuerpo (de **figo**, formar).
2. Cosa que representa o significa otra.

## FICCIÓN:

Del latín **factio**, que en sentido propio significa acción de modelar y luego, en general, acción de fabricar; en sentido figurado, acción de inventar, de representaren la imaginación, o de fingir.

## GEOMETRÍA SAGRADA

Es el conjunto de conocimientos, hipótesis y tradiciones usadas en la planificación y construcción de estructuras religiosas como catedrales, templos, mezquitas, monumentos religiosos altares, tabernáculos; así como en espacios de culto y en la factura de arte sacro. En todas esas actividades, es frecuente la atribución significados simbólicos y sagrados a ciertas relaciones y formas geométricas.

## GUIÓN

Escrito en que breve y ordenadamente se han apuntado algunas ideas o cosas con objeto de que sirva de guía para determinado fin.

## HADIZ

Un hadiz o jadiz literalmente significa un dicho o una conversación, que para el Islam representa los dichos y las acciones del profeta Mahoma relatadas por sus compañeros y compiladas por aquellos sabios que les sucedieron.

## HÉGIRA

Emigración del Profeta y sus seguidores desde La Meca a Medina en el año 622 d.C. Este evento también marcó el inicio del calendario musulmán.

## IMPERIO OTOMANO

Dinastía turca que gobernó Anatolia y luego gran parte de Europa oriental y el Medio Oriente, 1281 - 1736.

## ISLAM

Palabra árabe que significa sometimiento (a Dios), además de ser el nombre de la religión fundada bajo el liderazgo del profeta Mahoma. También denota a la comunidad musulmana.

## IRÁN

Cuyo nombre oficial es República Islámica de Irán. Es un estado de Oriente Medio y Asia Occidental.

## KAABA

Santuario en forma de cubo ubicado en la Meca (dentro del patio central de la Gran Mezquita). Es el punto focal de la oración y el peregrinaje musulmanes.

## LACERÍA

Conjunto de lazos, especialmente en labores de adorno.

## LA MECA

Ciudad natal del profeta Mahoma. Constituye la ciudad santa más importante del islam, siendo el lugar de peregrinación de millones de musulmanes que anualmente cumplen con su visita a la Kaaba.

## LITERATURA

Arte que tiene como materia el lenguaje.

## MAHOMA

Profeta del Islam. Nacido en la ciudad de La Meca, su padre falleció antes de su nacimiento y su madre durante su juventud. Huérfano, Mahoma crece al cuidado de su tío y junto a su primo Ali. En su juventud se casa con Jadiya. Es en este período y durante uno de sus habituales retiros espirituales que a Mahoma le es revelado el mensaje de Dios por intermedio del Arcángel Gabriel. Este mensaje dará vida a la revelación islámica y será fundamento del Islam.

## MEDINA

Una Medina (del árabe hispánico *madína*, y este del árabe clásico *mad nah*) es, en una ciudad árabe, el nombre que se le da a un barrio antiguo.

Tradicionalmente eran el núcleo principal de las ciudades, y en ellas se agrupaban generalmente edificios como la Mezquita Mayor, la Madraza, la Alcaicería, el zoco y las más importantes calles comerciales.

Una de las Medinas más famosas es la de la ciudad marroquí de Fez, siendo considerada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

## MEZQUITA

Cualquier lugar de culto comunitario musulmán.

## MIHRAB

Nicho para oraciones en una mezquita o en otra estructura religiosa, enfatizando la dirección en que se debe orar.

## MEMORIA

Facultad psíquica por medio de la cual se retiene y recuerda el pasado.

## MODELADO

Acción y efecto de modelar.

## MONTAJE

Acción de juntar, o forma en que son juntadas para formar un todo las partes inicialmente separadas.

## MUSEO

Institución, sin fines de lucro, abierta al público, cuya finalidad consiste en la adquisición, conservación, estudio y exposición de los objetos que mejor ilustran las actividades del hombre, o culturalmente importantes para el desarrollo de los conocimientos humanos.

## NASTALIQ

Una de las cuatro escrituras importantes de la caligrafía islámica, junto a las de Tumar, Ghubar y Taliq.

## NAZARÍES

Gobernantes del Reino Español de Granada, 1230-1492.

## OASIS

Sitio con vegetación y a veces con manantiales, que se encuentra aislado en los desiertos arenosos de África y Asia.

## OTOMANOS

Dinastía turca que gobernó Anatolia y luego gran parte de Europa oriental y el Medio Oriente, 1281-1924.

## PARTE

Porción indeterminada de un todo.

## PATRIMONIO

1. Suma de los valores asignados, para un momento de tiempo, a los recursos disponibles de un país, que se utilizan para la vida económica.
2. Conjunto de bienes pertenecientes a una persona natural o jurídica, o afectos a un fin, susceptibles de estimación económica.

## PATRÓN

Modelo que sirve de muestra para sacar otra cosa igual.

## PEDAGOGÍA TEATRAL

La Pedagogía Teatral se ha convertido en una alternativa metodológica para los procesos de enseñanza-aprendizaje, insertándose en distintos campos del saber, asociados principalmente al estudio del lenguaje, las comunicaciones y la educación artística. El triángulo que se produce al considerar: educación, pedagogía y arte, arroja la necesidad de encontrar una metodología que aúne estos tres conceptos. Siendo el teatro la

manifestación artística en que se funda este estudio, se conecta a los ideales y objetivos planteados por la educación artística.

## **PENÍNSULA ARÁBIGA**

Territorio mayormente desértico a excepción del Hiyaz o Arabia Feliz. Su ubicación estratégica la convierte en un espacio natural de intercambio entre Oriente y Occidente. Albergó a numerosas culturas que fueron capaces de comunicarse por medio de una verdadera red de rutas y caravanas de comercio de todo tipo de productos, ideas y culturas.

## **QIBLA**

Dirección de la oración en el Islam, hacia La Meca y la Kaaba.

## **RAMADÁN**

Noveno mes del año lunar de los mahometanos, quienes durante sus 30 días observan riguroso ayuno.

## **RELIGIONES MONOTEÍSTAS**

Las religiones monoteístas más extendidas son, en orden estimado de seguidores, el cristianismo, islam, sijismo, judaísmo y zoroastrismo.

## **REZO**

Acción de rezar

## **SULTÁN**

1. Emperador de los turcos.
2. Príncipe o gobernador mahometano.

## **TERRITORIO**

Porción de la superficie terrestre perteneciente a una nación, región, provincia, etc.

## **TIMÚRIDA**

Dinastía del centro de Asia, que gobernó el Gran Irán, 1370-1507.

## **TIRAZ**

Taller musulmán dedicado a la confección de tejidos de lujo, adornados con hilatura de oro, que eran empleados en ceremonias reales.

## **TRIDIMENSIONAL**

De tres dimensiones.

## **TROPAS**

Grupo o muchedumbre de gente reunida con un fin determinado.

## **JENÍZARAS**

Soldado de infantería, y especialmente de la Guardia Imperial turca, reclutado a menudo entre hijos de cristianos.

## **TURBANTE**

Tocado propio de las naciones orientales, que consiste en una faja larga de tela rodeada a la cabeza.

## **TURQUÍA**

De forma oficial la República de Turquía es un país soberano transcontinental ubicado en Asia y Europa que se extiende por toda la península de Anatolia y Tracia en la zona de los Balcanes.

## **UMMA**

Comunidad de los musulmanes fundada por el profeta Mahoma en Medina. Vínculo de relación solidaria y fraternal que sustituye el lazo sanguíneo de las tribus y lo reemplaza por una nueva forma de organización política y social, la cual se asienta en la fe. El jefe de la Umma es Dios, Alá, y su representante es el profeta.

## Bibliografía del Glosario

Brown, P., & Robinson, F. (1994). **Atlas Culturales del Mundo. EL MUNDO ISLÁMICO. Esplendor de una Fé. Volumen II.** Edición Folio.

**Catálogo Lo Terrenal y lo Divino. ARTE ISLÁMICO. Siglos VII al XIX Colección del Museo de Arte del Condado de Los Ángeles.**

Crespi, I., & Ferrario, J. (1995). **Léxico Técnico de las Artes Plásticas.** Buenos Aires: Edición Buenos Aires EUDEBA.

<http://etimologias.dechile.net/>. (n.d.).

<http://historiadelarten.com/>. (n.d.).

<http://www.portaldearte.cl/educacion/basica/7to/>. (n.d.).

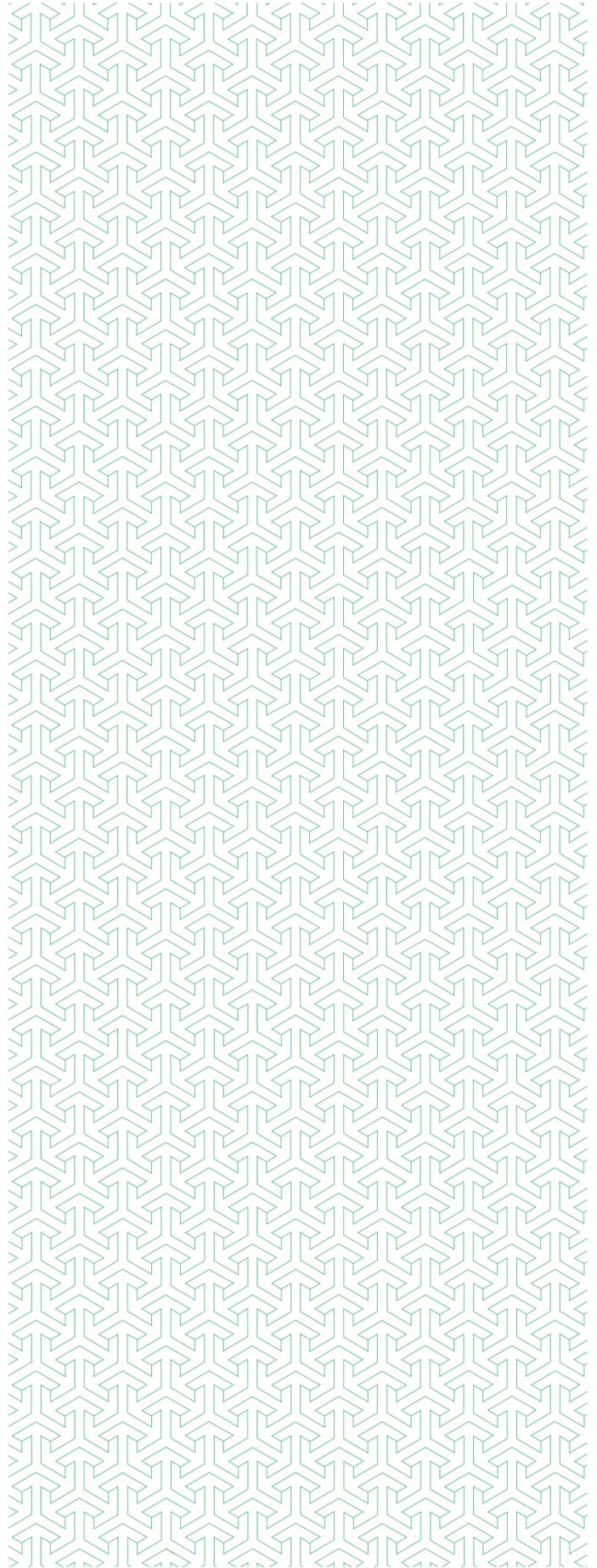
<http://www.rae.es/>. (n.d.).

<http://www.todacultura.com/movimientosartisticos/>. (n.d.).

Rivara, M. J. (2002). **“Pedagogía Teatral; una metodología aplicada al arte escénico en los colegios artísticos”. Memoria para optar al grado de Licenciada en Actuación y el Título Profesional de Actriz.** Santiago de Chile: PUC.

Riveros, M. (2015). **Textos de Salas de Exposición Arte Islámico** . Santiago de Chile: Centro Cultural La Moneda.

Sourieau, É. (1998). **Diccionario Akal de Estética.** Madrid, España: Akal Editorial.



## CRÉDITOS CUADERNOS EDUCATIVOS

### Equipo de didáctica y desarrollo de contenidos

**Horacio Valdés Galaz.**

Encargado de Recursos  
Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda.

**Jorge González Meza.**

Productor Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda.

**Romina Salas Rojo.**

Asistente Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda.

**Vicente Labayru Magofke.**

Mediador Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda.

**Gabriel Hoecker Gil.**

Mediador Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda.

**Alex Meza.**

Coordinador Área Educativa  
Centro Cultural La Moneda

**Diseño gráfico**

Paola Irázabal Gutierrez.

## CRÉDITOS DE LA EXPOSICIÓN

**Organización**

Centro Cultural Palacio La Moneda  
Museo de Arte del Condado de Los Ángeles

**Desarrollo de contenidos curatoriales**

**Daniela Berger.**

Coordinadora de Área de Exposiciones  
Centro Cultural La Moneda

**Manuela Riveros.**

Investigación  
Área de Exposiciones Centro Cultural La Moneda

## CRÉDITOS IMÁGENES

Museo de Arte del Condado de Los Ángeles

## DATOS PARA EL PROFESOR

Reserva una Visita Guiada + Taller para tu curso

FONO: 23556558

de 9.30 a 14.00 hrs.

[reservas@centroculturallamoned.cl](mailto:reservas@centroculturallamoned.cl)

Te invitamos a conocer la interesante Colección de Educación Artística de nuestro Centro de Documentación de las Artes Visuales.

Infórmate de toda la programación del Centro Cultural La Moneda a través de

[www.centroculturallamoned.cl](http://www.centroculturallamoned.cl)

**ESTIMADO PROFESOR TU OPINIÓN ES MUY VALIOSA PARA NOSOTROS AGRADERÍAMOS RESPONDER ESTA BREVE ENCUESTA**

[RESPONDER ENCUESTA](#)

CENTRO

CULTURAL

LA MONEDA

**LACMA**

